



Stefania Firinu

Sono **Stefania Firinu** e ho iniziato a lavorare qui all'Eden il 16 febbraio. Il mio posto di lavoro è in sala. Conosco da tanto la residenza per anziani, è un bel posto. Mio nipote lavora qui, e ho sempre sentito parlare bene della casa. Da quasi un anno mia mamma vive qui. Ho lavorato per tanti anni presso un supermercato e poi in ditta con mio marito. Adesso proviamo questa nuova esperienza!

Mi chiamo **Andrea Dellandrea** e dal 16 febbraio lavoro nella cucina della residenza per anziani Eden. Sono nato a Trento e ho vissuto per tanti anni nel Trentino. Ho girato il mondo, sono stato in Spagna, a Cuba e in tanti altri posti, anche grazie al mio lavoro da pizzaiolo. Da quando ho una famiglia sto qui a Merano. Sono contento del mio nuovo lavoro, che mi permette di passare più tempo con i miei cari.



Andrea Dellandrea

(\* ...)

... was hat es mit der Pendeluhr auf der Titelseite auf sich?

Sie ist das Symbol für unsere Betriebsphilosophie: Das „**Leben im Adagio**“. Im Italienischen bedeutet adagio behaglich, achtsam, sanft. In der Musik steht es für ruhevoll. Für uns ist es ein Modus Vivendi: Das Zuhören, das Einander-Sehen, Fühlen und Verstehen, die Verantwortung für sich selbst und die Gemeinschaft sind prägnante Kennzeichen. Adagio bedeutet für uns, dass wir für unsere Gäste, zusammen mit unseren Mitarbeitern, Momente des Wohlfühlens gestalten, an denen nach Möglichkeit alle teilhaben können. Wichtig hierfür sind umfassende Achtsamkeit, ein „Zuhören mit allen Sinnen“, wie auch der bewusste Umgang mit der Zeit.



... perché la foto di un orologio a pendolo in prima pagina?

È il simbolo della nostra filosofia aziendale „**Leben im Adagio**“. In italiano con adagio s'intende dire attentamente, passo a passo, lieve. Nella musica s'intende dire ad-agio, piano. Per noi è un modus vivendi: L'ascolto, il vedere l'altro, sentire e comprendere, la responsabilità nei confronti di sé stessi e della comunità sono caratteristiche pregnanti. Adagio, per noi, significa organizzare insieme ai nostri collaboratori momenti di benessere per i nostri ospiti, momenti, ai quali tutti possono prendere parte. Importante, perciò, risulta essere un'attenzione a tutto tondo, un ascolto a "tutti i sensi", così come un rapporto cosciente con il tempo a disposizione.



(\* ...)

# NEWSLETTER

01 | 2022



## Das Eden stellt sich vor L'Eden si presenta

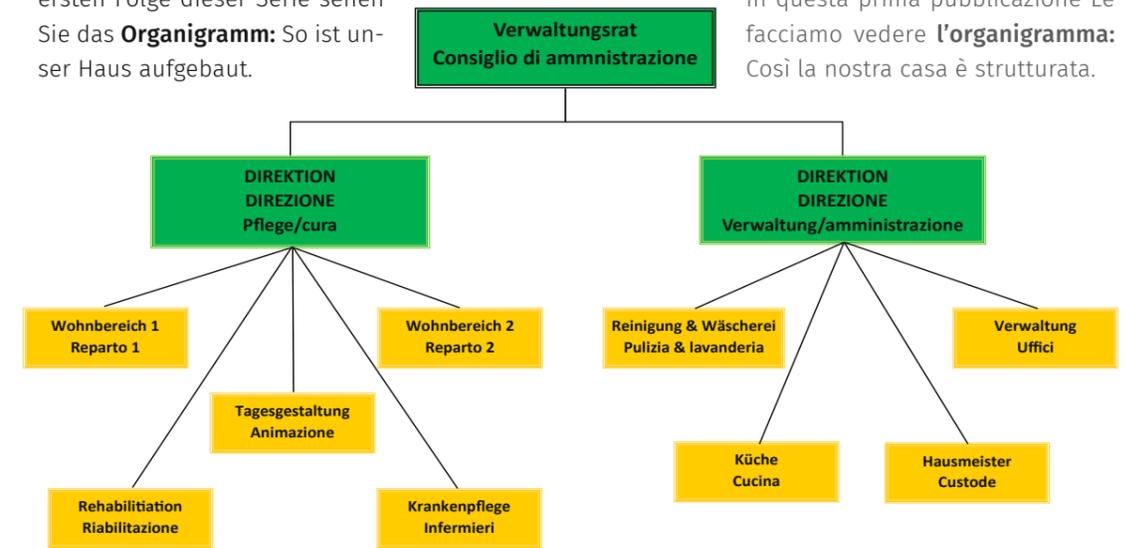
### Liebe Leser,

Das Seniorenwohnheim Eden ist ein großes Haus, das 72 Heimgästen einen Platz bietet. 77 Mitarbeiter sorgen rund um die Uhr dafür, dass die Gäste sich wohl und zuhause fühlen können. Wir möchten Ihnen zeigen, welche Mitarbeiter hinter Alldem stehen und welche ihre Aufgaben sind. Deshalb stellen wir Ihnen in jeder Ausgabe des Newsletters einen Arbeitsbereich vor. In der ersten Folge dieser Serie sehen Sie das **Organigramm**: So ist unser Haus aufgebaut.

### Cari lettori,

La residenza per anziani Eden è una grande casa che offre posto a 72 ospiti. 77 collaboratori, 24 ore su 24, fanno sì che gli ospiti si possano sentire a loro agio, sentirsi a casa. Le vorremmo fare vedere chi sono le persone che stanno dietro a tutto questo, e quali sono i loro compiti. Per questa ragione in ogni edizione della Newsletter presenteremo un reparto, un campo di attività.

In questa prima pubblicazione Le facciamo vedere **l'organigramma**: Così la nostra casa è strutturata.



## Informationen für die Angehörigen Informazioni per i parenti

Wenn Ihr Angehöriger **Geburtstag** hat, können Sie unseren Wintergarten im Parterre für eine kleine Feier nutzen. Zwei Gäste mit gültigem Greenpass (Booster) können dabei sein. Bitte melden Sie sich zwei Wochen vorher bei den Mitarbeitern der Tagesgestaltung an.

Se il suo caro ha **compleanno**, Lei può usufruire del nostro giardino d'inverno al pianoterra per una piccola festa. Due visitatori con greenpass valido (booster) possono partecipare. Le preghiamo di avvisare i collaboratori del reparto animazione due settimane prima.

Ab sofort können Sie über die **App PrenotaSemplice** Gespräche mit den Bereichsleitern vormerken, wenn Sie ein persönliches Treffen wünschen.



Da adesso in poi tramite **l'app PrenotaSemplice** Lei può fissare dei colloqui con i responsabili dei reparti, nel caso avesse bisogno di incontri personali.



SENIORENWOHNHEIM EDEN RESIDENZA PER ANZIANI  
Soziale Genossenschaft | Cooperativa Sociale

39012 Meran(o) | T. Christomannosstraße 12 Via Christomannos  
info@swH-eden.com | www.seniorenwohnheim-eden.com

# Ärztewechsel im Eden

## Cambio medici

**Frau Doktor Sigrid Pfeifer**, die die ärztliche Leitung des Eden seit 2015 innehatte, legt diese Aufgabe nun in die Hände von Frau Doktor Frei. Gerne blicken Frau Doktor Pfeifer und ihr Ehemann **Doktor Jörg Ladurner**, der sie in ihrer Aufgabe unterstützt hat, auf die vergangenen Jahre zurück.

*„Es war eine gute Zeit, die ich im Eden verbracht habe. Seit 2015 habe ich hier meine Ordination, bis 2020 habe ich die Heim Gäste zusammen mit Frau Dr. Hager betreut. Das Eden ist für mich ein Ort der Begegnung. Immer, wenn ich zur Tür herein bin, habe ich eine lebendige Atmosphäre gespürt. Die Mitarbeiter haben den Heim Gästen zahlreiche Aktivitäten angeboten, und es war eine Art Treffpunkt für Obermais. Ich bin sicher, dass es nach Corona wieder so sein wird!*

*In Coronazeiten wurde leider vieles anders, die Herausforderungen waren speziell. Das Seniorenwohnheim hat ein tolles Team, das professionelle Arbeit leistet. Zusammen haben wir diese Herausforderungen gemeistert und gute Lösungen für die Heim Gäste gefunden. Ich möchte mich bei allen für die gute Zusammenarbeit bedanken: Bei den Krankenpflegern, den Mitarbeitern der Pflege und der Betreuung; bei den Mitarbeitern der Reinigung und bei Silvio, die mich in Bezug auf meine Praxis unterstützt haben; beim Direktor Stefano Pol und der Pflegedienstleiterin Renate Völser für den guten Konsens, den wir in den zahlreichen Krisensitzungen der Pandemiezeit gefunden haben. Ich wünsche den Heim Gästen alles Gute und sage Danke für die gemeinsame Zeit. Ich gehe nun mit einem guten Gefühl, auch weil ich weiß, dass das*

*wohl der Heim Gäste bei meiner Nachfolgerin Frau Doktor Frei in guten Händen ist.“*

Vielen Dank und alles Gute  
Grazie e buona fortuna!

Seit 1. Februar 2022 ist **Frau Doktor Nadja Frei** die neue ärztliche Leiterin des Eden. Ihre vorherigen Berufserfahrungen haben ihr vor allem in der Pandemie – gezeigt, wie hilfreich es für ein Seniorenwohnheim sein kann, jemanden an seiner Seite zu haben, der die Struktur und die Heim Gäste gut kennt und auf dieser Grundlage unmittelbar Entscheidungen treffen kann.

Nello stesso ambulatorio lavora il **Dottor Giuseppe Bocchi**. Lui ha il suo studio medico dal 2018 a Merano. Prima di passare alla medicina generale il Dottor Bocchi ha lavorato per tanti anni nell'ambito del pronto soccorso. Da agosto 2021 si prende cura degli ospiti nella nostra casa e fa visita ogni martedì pomeriggio.

Herzlich willkommen  
Benvenuti!



Herzlichen Dank für Ihren Einsatz in all den Jahren, Frau Dr. Pfeifer!



Seit August 2021 kümmert sich auch Herr Dr. Bocchi um die Heim Gäste

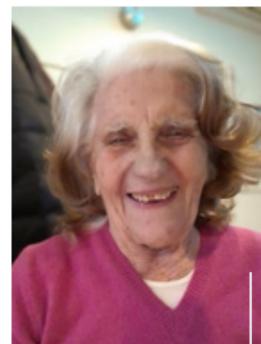


Frau Dr. Nadja Frei, die neue ärztliche Leiterin des Eden

# Willkommen im Eden!

## Benvenuti all'Eden

### Neue Heim Gäste im Januar & Februar 2022 Nuovi inquilini gennaio & febbraio 2022



Lina Dall'Ara

Mi chiamo **Lina Dall'Ara** e mi sono trasferita all'Eden il 10 gennaio 2022. Sono nata in provincia di Rovigo, in un paese vicino a Cavarzere. Sono venuta a vivere a Merano nel '46 e mi sono sempre trovata bene qui; mi piace che convivono due lingue. La serenità per me è la cosa più bella.

Il mio nome è **Clorinda Casaro**. Sono nata in provincia di Verona e ho vissuto per tanti anni in un piccolo paesino nel comune di Terrazzo. Mi sono trasferita a Merano negli anni '50, anche mio figlio vive qui. Il mio dialetto veneto non l'ho perso mai. Il 2 febbraio sono venuta a vivere nella residenza per anziani Eden.

Seit dem 27. Januar 2022 wohnt auch Frau **Isa Maria Fink Dell'Andrea** bei uns im Seniorenwohnheim.



Clorinda Casaro

### Neue Mitarbeiter Januar & Februar 2022 Nuovi collaboratori gennaio & febbraio 2022



Adriana Nicoletti



Lisa Pfitscher

Mi chiamo **Adriana Nicoletti**, ho 60 anni e sono nata a Bolzano. Ho lavorato per un po' di anni presso l'ospedale di Bolzano, poi ho gestito una caffetteria a Trento – un'esperienza del tutto diversa, ma anche bella. Dopodiché ho di nuovo ripreso il lavoro in una casa di cura, sempre a Trento. Siccome mia figlia vive con la sua famiglia a Merano ed io volevo tanto fare la madre e la nonna, ho preso coraggio e mi sono trasferita. Dal 1° gennaio 2022 lavoro nel reparto cura al secondo piano dell'Eden.

Mein Name ist **Maria Luise Hütter**, ich bin 54 Jahre alt und komme aus Untermais. Seit dem 1. Januar 2022 bin ich Teil des Teams der Reinigung im Eden, und fühle mich wohl hier. Als ich gehört habe, dass im Seniorenwohnheim eine Reinigungskraft gesucht wird, habe mich gleich gemeldet. Zuvor habe ich in einem Hotel gearbeitet.

Mein Name ist **Lisa Pfitscher**, ich bin Sozialpädagogin und arbeite seit dem 1. Februar 2022 im hier Seniorenwohnheim Eden als Koordinatorin für Netzwerkarbeit. Das bedeutet, dass ich mich unter anderem um die Öffentlichkeitsarbeit kümmere, und auch darum, dass wir die Ressourcen, die wir hier im Haus haben, gut verknüpfen können. Zuvor habe ich 14 Jahre im Altenheim Kaltern im Bereich der Freizeitgestaltung und der Tagestätte gearbeitet.



Maria Luise Hütter